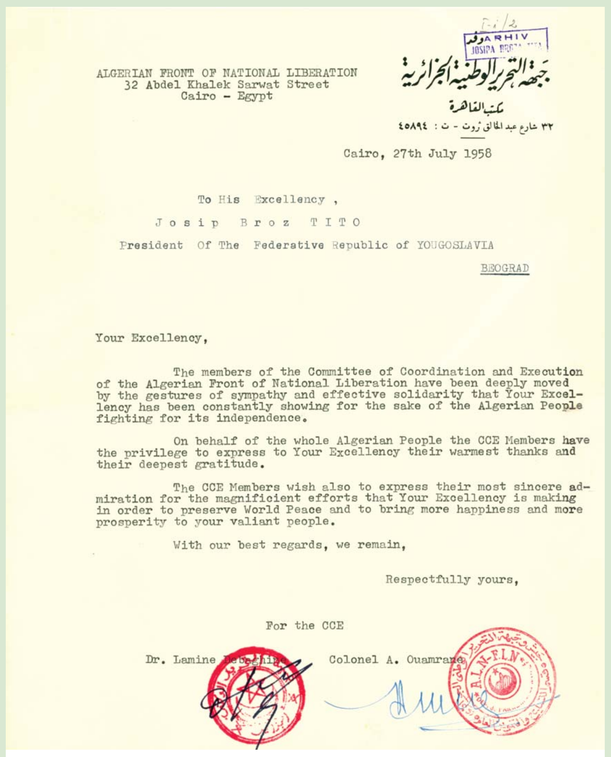
60 ГОДИНА ДИПЛОМАТСКИХ ОДНОСА, ПРИЈАТЕЉСТВА И САРАДЊЕ АЛЖИРА И БЕОГРАДА
60 YEARS OF DIPLOMATIC RELATIONS, FRIENDSHIP AND COOPERATION BETWEEN ALGIERS AND BELGRADE



ALGERIAN FRONT OF NATIONAL LIBERATION
32 Abdel Khalek Sarwat Street
Cairo - Egypt

جبهة التحرير الوطنية الجزائرية
مكتب القاهرة
٣٢ شارع عبد الخالق ثروت - ت : ٥٥٨٩٤

Cairo, 27th July 1958

To His Excellency ,
Josip Broz TITO
President Of The Federative Republic of YOUGOSLAVIA
BEOGRAD

Your Excellency,

The members of the Committee of Coordination and Execution of the Algerian Front of National Liberation have been deeply moved by the gestures of sympathy and effective solidarity that Your Excellency has been constantly showing for the sake of the Algerian People fighting for its independence.

On behalf of the whole Algerian People the CCE Members have the privilege to express to Your Excellency their warmest thanks and their deepest gratitude.

The CCE Members wish also to express their most sincere admiration for the magnificient efforts that Your Excellency is making in order to preserve World Peace and to bring more happiness and more prosperity to your valiant people.

With our best regards, we remain,

Respectfully yours,

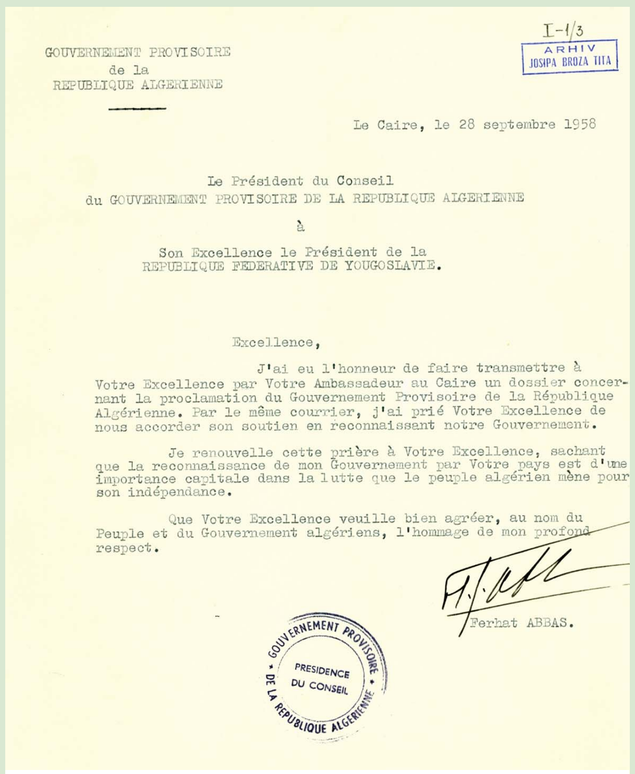
For the CCE

Dr. Lamine [illegible] Colonel A. Ouamrane

3. Порука Алжирског фронта националног ослобођења, Др. Ламина Дебарина (Lamine Debaghine) и пуковника Амара Оуамрана (Amar Ouamrane), председнику ФНРЈ Јосипу Брозу Титу, Каиро, 27. јун 1958. Изражава се захвалност на исказаној солидарности са алжирским народом у борби за националну независност.

Message by Dr. Lamine Debaghine and Col. Amar Ouamrane from the Algerian National Liberation Front to the President of the FPRY, Josip Broz Tito to express gratitude for solidarity demostrated to the Algerian people in their fight for independence, Cairo, July, 27, 1958.

AJ, 837, I-1/2



GOUVERNEMENT PROVISOIRE
de la
REPUBLIQUE ALGERIENNE

I-1/3
ARHIV
JOSIPA BROZA TITA

Le Caire, le 28 septembre 1958

Le Président du Conseil
du GOUVERNEMENT PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE

à

Son Excellence le Président de la
REPUBLIQUE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE.

Excellence,

J'ai eu l'honneur de faire transmettre à Votre Excellence par Votre Ambassadeur au Caire un dossier concernant la proclamation du Gouvernement Provisoire de la République Algérienne. Par le même courrier, j'ai prié Votre Excellence de nous accorder son soutien en reconnaissant notre Gouvernement.

Je renouvelle cette prière à Votre Excellence, sachant que la reconnaissance de mon Gouvernement par Votre pays est d'une importance capitale dans la lutte que le peuple algérien mène pour son indépendance.

Que Votre Excellence veuille bien agréer, au nom du Peuple et du Gouvernement algériens, l'hommage de mon profond respect.

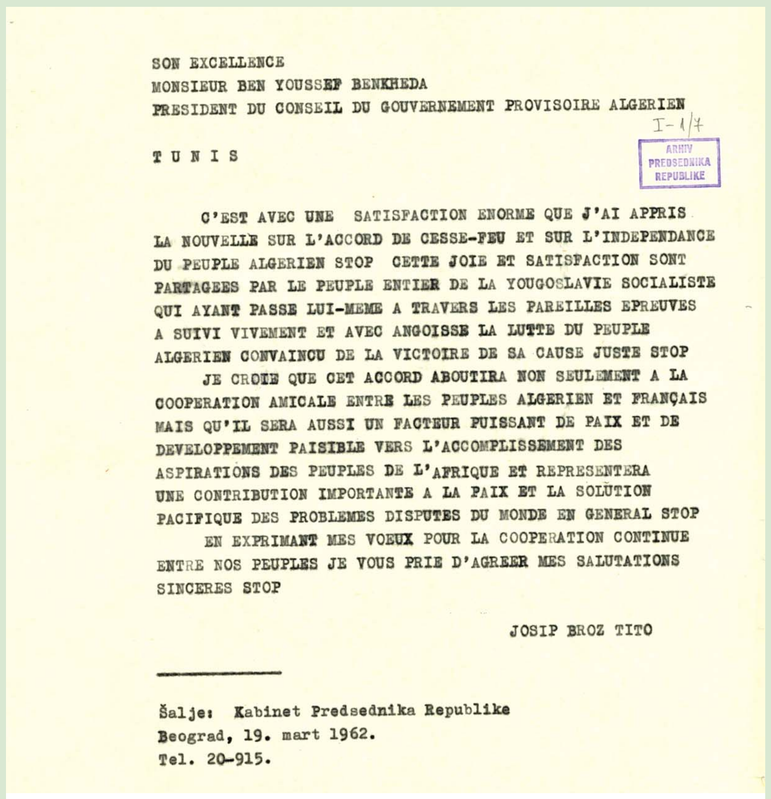
Ferhat ABBAS.

GOUVERNEMENT PROVISOIRE · PRESIDENCE DU CONSEIL · DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE

4. Порука председника Привремене владе Алжира, Ферхат Абаса (Ferhat Abbas), председнику ФНРЈ Јосипу Брозу Титу, којом га обавештава о одлуци о успостављању Привремене владе Алжирске Републике и моли за подршку у виду признања Владе од стране ФНРЈ, Каиро, 28. септембар 1958.

Message from the President of the Provisional Government of Algeria, Mr.Ferhat Abbas, to the President of the FPRY, to inform him about the formation of the Provisional Government of the Republic of Algeria and asking Yugoslavia to recognize it, as a sign of support, Cairo, September 19th, and 28th, 1958.

AJ, 837, I-1/3



SON EXCELLENCE
MONSIEUR BEN YOUSSEF BENKHEDA
PRESIDENT DU CONSEIL DU GOUVERNEMENT PROVISOIRE ALGERIEN

I-1/7
ARHIV PREDSEDNIKA REPUBLIKE

T U N I S

C'EST AVEC UNE SATISFACTION ENORME QUE J'AI APPRIS LA NOUVELLE SUR L'ACCORD DE CESSE-FEU ET SUR L'INDEPENDANCE DU PEUPLE ALGERIEN STOP CETTE JOIE ET SATISFACTION SONT PARTAGEES PAR LE PEUPLE ENTIER DE LA YOUGOSLAVIE SOCIALISTE QUI AYANT PASSE LUI-MEME A TRAVERS LES PAREILLES EPREUVES A SUIVI VIVEMENT ET AVEC ANGOISSE LA LUTTE DU PEUPLE ALGERIEN CONVAINCU DE LA VICTOIRE DE SA CAUSE JUSTE STOP

JE CROIE QUE CET ACCORD ABOUTIRA NON SEULEMENT A LA COOPERATION AMICALE ENTRE LES PEUPLES ALGERIEN ET FRANÇAIS MAIS QU'IL SERA AUSSI UN FACTEUR PUISSANT DE PAIX ET DE DEVELOPPEMENT PAISIBLE VERS L'ACCOMPLISSEMENT DES ASPIRATIONS DES PEUPLES DE L'AFRIQUE ET REPRESENTERA UNE CONTRIBUTION IMPORTANTE A LA PAIX ET LA SOLUTION PACIFIQUE DES PROBLEMES DISPUTES DU MONDE EN GENERAL STOP

EN EXPRIMANT MES VOEUX POUR LA COOPERATION CONTINUE ENTRE NOS PEUPLES JE VOUS PRIE D'AGREER MES SALUTATIONS SINCERES STOP

JOSIP BROZ TITO

Šalje: Kabinet Predsednika Republike
Beograd, 19. mart 1962.
Tel. 20-915.

5. Порука председника ФНРЈ Јосипа Броза Тита председнику Привремене владе Алжира, Бен Јусеф Бенхеди (Ben Youssef Benkhedda), поводом потписивања Евијанског споразума, Београд, 19. март 1962.

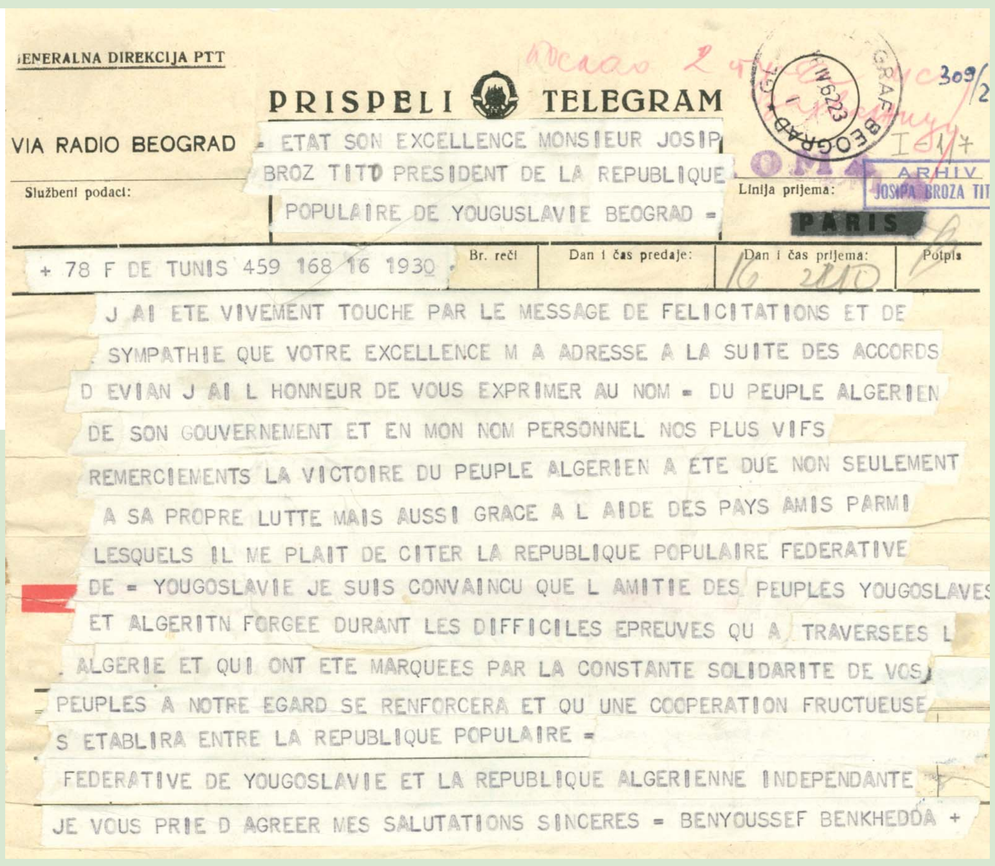
Message from the President of the FPRY, Josip Broz Tito to the President of the Provisional Government of Algeria, Mr.Ben Youssef Benkhedda, on the occasion of the signing of the Évian Accords , Belgrade, March 19th, 1962.

AJ, 837, I-1/7

6. Одговор председника Привремене владе Алжира Бен Јусеф Бенхеде на поруку председника ФНРЈ Јосипа Броза Тита од 19. марта 1962, Тунис, 16. април 1962.

Reply of the President of the Provisional Government of Algeria, Mr.Ben Youssef Benkhedda to President Tito's message from March 19th, 1962, Tunis, April 16th, 1962.

AJ, 837, I-1/7



GENERALNA DIREKCIJA PTT

PRISPELI TELEGRAM

VIA RADIO BEOGRAD

Službeni podaci:

Linija prijema: PARIS

+ ETAT SON EXCELLENCE MONSIEUR JOSIP BROZ TITO PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE YOUGUSLAVIE BEOGRAD =

+ 78 F DE TUNIS 459 168 16 1930 =

Br. reči | Dan i čas predaje: | Dan i čas prijema: 16 2110 | Potpis

J AI ETE VIVEMENT TOUCHE PAR LE MESSAGE DE FELICITATIONS ET DE SYMPATHIE QUE VOTRE EXCELLENCE M A ADRESSE A LA SUITE DES ACCORDS D EVIAN J AI L HONNEUR DE VOUS EXPRIMER AU NOM = DU PEUPLE ALGERIEN DE SON GOUVERNEMENT ET EN MON NOM PERSONNEL NOS PLUS VIFS REMERCIEMENTS LA VICTOIRE DU PEUPLE ALGERIEN A ETE DUE NON SEULEMENT A SA PROPRE LUTTE MAIS AUSSI GRACE A L AIDE DES PAYS AMIS PARMI LESQUELS IL ME PLAIT DE CITER LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE = YOUGOSLAVIE JE SUIS CONVAINCU QUE L AMITIE DES PEUPLES YOUGOSLAVES ET ALGERITN FORGEE DURANT LES DIFFICILES EPREUVES QU A TRAVERSEES L ALGERIE ET QUI ONT ETE MARQUEES PAR LA CONSTANTE SOLIDARITE DE VOS PEUPLES A NOTRE EGARD SE RENFORCERA ET QU UNE COOPERATION FRUCTUEUSE S ETABLIRA ENTRE LA REPUBLIQUE POPULAIRE = FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE ET LA REPUBLIQUE ALGERIENNE INDEPENDANTE + JE VOUS PRIE D AGREER MES SALUTATIONS SINCERES = BENYOUSSEF BENKHEDDA +

7. Телеграм председника ФНРЈ Јосипа Броза Тита, председнику Привремене владе Алжира Бен Јусеф Бенхеди, којим упућује честитке поводом проглашења резултата референдума о самоопредељењу, 3. јул 1962.

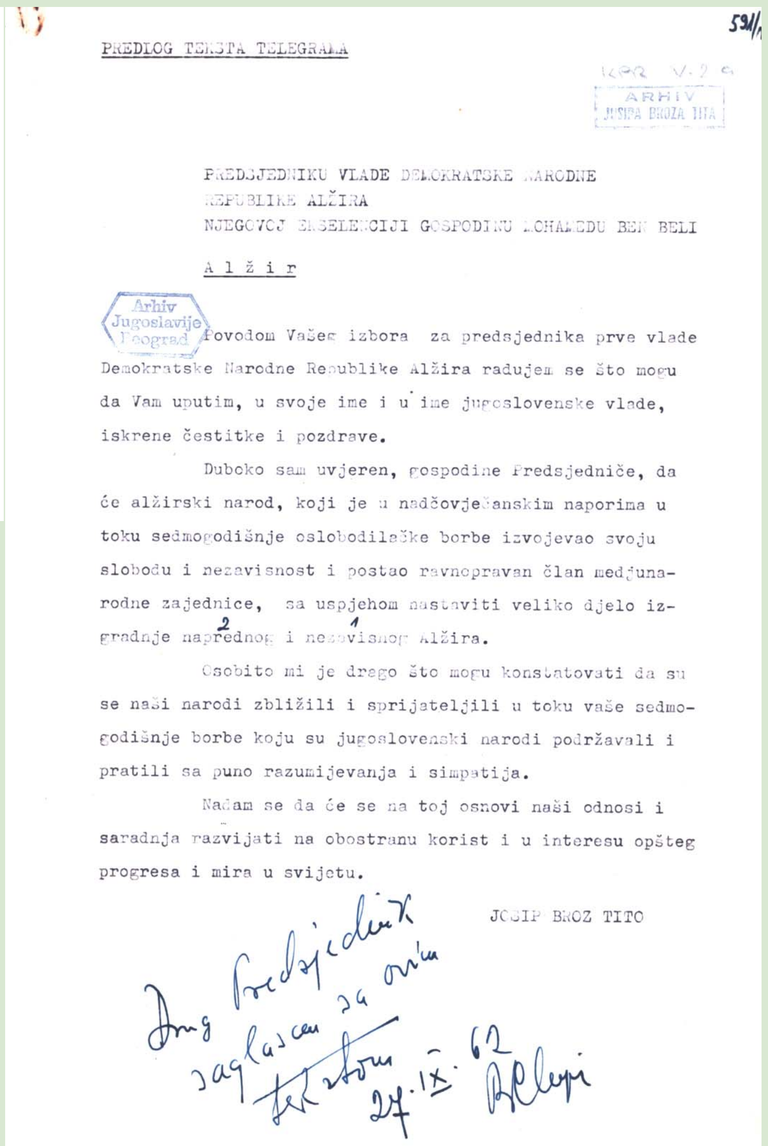
Cable of congratulation from the President of the FPRY, Josip Broz Tito to the President of the Provisional Government of Algeria, Mr.Ben Youssef Benkhedda, following the proclamation of results of referendum on self-determination, July 3rd, 1962.

AJ, 837, V-2-a

8. Телеграм председника ФНРЈ Јосипа Броза Тита, председнику Владе Народне Демократске Републике Алжира Ахмеду Бен Бели (Ahmed Ben Bella), којим му честита избор за првог председника Владе, 27. септембар 1962.

Cable of congratulation from the President of the FPRY, Josip Broz Tito to the Prime Minister of the People's Democratic Republic of Algeria, Mr.Ahmed Ben Bella for his election as the first Prime Minister of Algeria, September 27th, 1962.

AJ, 837, V-2-a



PREDLOG TEKSTA TELEGRAMA

PREDSJEDNIKU VLADE DEMOKRATSKE NARODNE REPUBLIKE ALŽIRA
NJEGOVOJ EKSELENCIJI GOSPODINU AHAMEDU BEN BELI

A l ž i r

Povodom Vašeg izbora za predsjednika prve vlade Demokratske Narodne Republike Alžira radujem se što mogu da Vam uputim, u svoje ime i u ime jugoslovenske vlade, iskrene čestitke i pozdrave.

Duboko sam uvjeren, gospodine Predsjedniče, da će alžirski narod, koji je u nadčovječanskim naporima u toku sedmogodišnje oslobodilačke borbe izvojevao svoju slobodu i nezavisnost i postao ravnopravan član međunarodne zajednice, sa uspjehom nastaviti veliko djelo izgradnje naprednog i nezavisnog Alžira.

Osobito mi je drago što mogu konstatovati da su se naši narodi zbližili i sprijateljili u toku vaše sedmogodišnje borbe koju su jugoslovenski narodi podržavali i pratili sa puno razumijevanja i simpatija.

Nadam se da će se na toj osnovi naši odnosi i saradnja razvijati na obostranu korist i u interesu opšteg progresa i mira u svijetu.

JOSIP BROZ TITO

9. Телеграм председника ФНРЈ Јосипа Броза Тита, председнику Владе Народне Демократске Републике Алжира Ахмеду Бен Бели, упућен поводом прве прославе националног празника у независном и слободном Алжиру, Београд, 31. октобар 1962.

Cable from the President of the FPRY, Josip Broz Tito, to the Prime Minister of the People's Democratic Republic of Algeria, Mr.Ahmed Ben Bella, on the occasion of the celebration of the first National Day in a free and independent Algeria, October 31st, 1962.

AJ, 837, V-2-a

SON EXCELLENCE
MONSIEUR AHMED BEN BELLA
PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
D'ALGERIE

A L G E R

A L'OCCASION DU PREMIER ANNIVERSAIRE DE LA FETE NATIONALE DANS L'INDEPENDANTE ET LIBRE ALGERIE C'EST POUR MOI UN PLAISIR TOUT PARTICULIER D'ADRESSER A VOTRE EXCELLENCE ET AU PEUPLE ALGERIEN AMI AU NOM DES PEUPLES ET DU GOUVERNEMENT YOUGOSLAVES MES FELICITATIONS LES PLUS ARDENTES ET VOEUX SINCERES POUR LA PROSPERITE ET PROGRES DU PEUPLE ALGERIEN ET POUR VOTRE BONHEUR HRSONNEL.

LES PEUPLES ET LE GOUVERNEMENT YOUGOSLAVES SONT CONSCIENTS DE LA GRANDEUR ET IMPORTANCES DES SACRIFICES QUE LE PEUPLE ALGERIEN A FAITS DANS LA LUTTE POUR SON INDEPENDANCE NATIONALE ET SON LIBRE DEVELOPPEMENT INTERIEUR AINSI QUE DES EFFORTS QU'IL DEPLOIT DANS L'EDIFICATION DE SON PAYS. AUSSI PARTAGENT-ILS ENTIEREMENT VOTRE JOIE EN CE GRAND JOUR DE FETE.

JE SUIS PERSUADE QUE LA COOPERATION ETROITE ENTRE NOS DEUX PAYS ETABLIE DEJA AU COURS DE LA LUTTE DE LIBERATION DU PEUPLE ALGERIEN IRA SE RENFORCER ET SE RESERRER ENCORE DAVANTAGE SUR TOUS LES DOMAINES POUR LE BIEN DE NOS PEUPLES ET DANS L'INTERET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE EGALE EN DROITS AINSI QUE DE LA CONSOLIDATION DE LA PAIX MONDIALE.

JOSIP BROZ TITO

Šalje: Kabinet Predsednika Republike
Beograd, 31. oktobar 1962
Tel. 20-915